



Distr.
LIMITED

A/C.2/49/L.34
18 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 88а повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Алжир* : проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 1/, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 2/, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 3/, Программу действий для наименее

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

- 1/ Резолюция S-18/3, приложение.
2/ Резолюция 45/199, приложение.
3/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

развитых стран на 90-е годы 4/, Картахенские обязательства 5/, Повестку дня на XXI век 6/ и различные соглашения, которые закладывают общую основу политики по обеспечению устойчивого экономического роста и развития для решения задач 90-х годов,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками 7/, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи, 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции и 48/55 от 10 декабря 1993 года о международной торговле и развитии,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществлении решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад, в рамках своего мандата, в решение проблем торговли и развития,

придавая особое значение важности открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

придавая также особое значение тому, что благоприятная международная экономическая обстановка, в частности благотворный и стабильный характер международной финансовой системы, является необходимым условием экономического оживления и роста мировой экономики, в частности устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

приветствуя успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров в Марракеше, Марокко, 15 апреля 1994 года и отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда 8/, могут содействовать устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в частности развивающихся стран,

признавая, что развивающиеся страны внесли существенный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности приступив к осуществлению реформ и мер по либерализации торговли,

4/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

5/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol.II, Vol. III и Vol.III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

7/ См. резолюции 2904 (XXVII), 31/2 А и В и 34/3.

8/ Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994, vol. 1.

признавая также, что открытые процессы субрегиональной и региональной экономической интеграции между развивающимися странами могут придать существенный динамизм мировой торговле и расширить возможности в области торговли и развития для всех стран,

выражая озабоченность в связи с возможными неблагоприятными последствиями осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для наименее развитых стран и развивающихся стран – чистых импортеров продовольствия,

выражая также озабоченность в связи с возможными неблагоприятными последствиями осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для африканских стран, островных развивающихся стран, стран, сильно зависящих от экспорта сырьевых товаров, и стран, сильно зависящих от торговых преференций,

подчеркивая, что доступ к технологии и ее передача, включая экологически чистую технологию, на преференциальных и льготных условиях будут оказывать положительное влияние на конкурентоспособность развивающихся стран,

1. принимает к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части и возобновленной второй части его сороковой сессии 9/ и первой части его сорок первой сессии 10/ и призывает все государства принять надлежащие меры по претворению в жизнь результатов этих сессий;

2. придает особое значение важности последующих мероприятий и контроля за реализацией политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах, которые были приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии в Картахене, Колумбия, 8–25 февраля 1992 года;

3. отмечает, что в Заключительном акте по результатам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров предусматривается особый и преференциальный режим для развивающихся стран;

4. подчеркивает важность безотлагательного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по результатам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и настоятельно призывает все страны, в частности развитые страны, представить соглашение о создании всемирной торговой организации на рассмотрение своих соответствующих компетентных органов в целях обеспечения оперативного одобрения этого соглашения в соответствии с их национальными процедурами, с тем чтобы оно могло вступить в силу к 1 января 1995 года или в возможно более короткие сроки после этой даты;

5. подчеркивает также настоятельную необходимость либерализации торговли и расширения доступа на рынки всех стран, в частности развитых стран, в целях обеспечения глобального экономического роста и устойчивого развития в интересах всех стран, в частности развивающихся стран;

9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15 (A/49/15), том I.

10/ A/49/15 (том II).

/...

6. придает особое значение необходимости продолжения оценки хода осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для обеспечения расширения доступа на рынки и развития мировой торговли в интересах всех стран, в частности развивающихся;

7. выражает сожаление в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке меры по либерализации торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и выражает сожаление в связи с использованием экологических и социальных проблем в протекционистских целях;

8. придает особое значение важности уделения особого внимания наименее развитым странам в целях повышения их всестороннего участия в системе многосторонней торговли и придает особое значение важности обязательств, касающихся особых и дифференцированных мер для смягчения любых неблагоприятных последствий осуществления решений Уругвайского раунда;

9. придает также особое значение необходимости извлечения африканскими странами максимальной пользы из результатов Уругвайского раунда и подчеркивает необходимость оказания технической помощи африканским странам, с тем чтобы позволить им, в частности, оценить влияние осуществления положений Заключительного акта по результатам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, позволить им определить меры, которые необходимо принять для смягчения возможных неблагоприятных последствий осуществления соглашений, и облегчить их доступ на рынки развитых стран;

10. самым решительным образом призывает страны, предоставляющие преференции, улучшить характер их преференциальных режимов и предлагает в ходе обзора политики в рамках Общей системы преференций в 1995 году вынести рекомендации в отношении конкретных мер, направленных на то, чтобы компенсировать возможное размывание преференциального режима в интересах соответствующих развивающихся стран;

11. вновь подтверждает роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как надлежащего координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях обеспечения транспарентности и последовательности в деле обеспечения взаимодополняемости экологической и торговой политики и с учетом деятельности, осуществляемой Генеральным соглашением по тарифам и торговле и другими компетентными и региональными экономическими учреждениями;

12. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сосредоточить и активизировать свою техническую помощь в свете соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в целях расширения потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, африканских стран и островных развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать эффективное участие в системе международной торговли;

13. просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представлять предложения по переводу обязательств, взятых министрами в Марракеше в отношении наименее развитых стран и стран - чистых импортеров продовольствия, на язык конкретных действий.
